

# Seccion de OXNARD

## La Voz de la Colonia

Weekly Spanish Paper  
THIRD YEAR  
Published Every Thursday  
120 So. Mill St. Santa Paula,  
California

Subscription: \$1.85 per Year  
Entered as second class  
matter Oct. 30, 1926 at the  
postoffice at Santa Paula,  
California, under the act of  
March 3, 1879.

### DIRECTORIO

## La Voz de la Colonia

Semanario Político-Independiente y de Variedades  
(Aparece los Jueves de cada Semana)

OFICINAS Y TALLER:  
120 So. Mill St. — Tel. 444  
Santa Paula, California

JESUS N. JIMENEZ  
Prop. y Director Gerente

La Tarifa de Anuncios Comerciales, es a razón de 35c (treinta y cinco centavos) por pulgada de columna.

Cartas abiertas, precio convencional.  
Avisos de Iglesia, o política, 50c (cincuenta centavos) por pulgada de columna.

Mínimo de cargo para todo servicio por una sola vez, 50c.

Precio de suscripción por un año (no menos) \$1.85. El pago deberá hacerse precisamente por adelantado.

Aceptamos canje. No se devuelven originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a nuestro juicio no sea conveniente.

LA REDACCION.

### Important Notice

"LA VOZ DE LA COLONIA" is a Spanish newspaper printed regularly every week. This paper is the only Spanish news paper with a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara, and San Fernando Valley. Despite its wide circulation, the advertising rates are most reasonable.

LA VOZ DE LA COLONIA is printed in the interest of the American and all other merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA goes into thousands of homes every week.

Suscribase Ahora  
Mismo a La Voz  
Este Periodico Vela  
Por El Bien De  
La Raza

## DE OPORTUNIDAD

SE HACEN TODA CLASE DE COSTURAS. ESPECIALIDAD EN TRAJES DE MATRIMONIO

ROPONES ESTILO MEXICO Y BORDADOS EN MAQUINA

Tejidos de Gancho y Bordados.— Servicio Satisfactorio

María de Jiménez

Oxnard, Cal. 151 F. St.

Teléfono 556-R-1

Usted se anunciará en éste periódico, si se pone a considerar que llega a tres mil hogares de gente de habla española, semanalmente.

GONZALEZ CASH GROCERY  
Visite Ud. Mi Nueva Refresquería  
Esq. B y 7 Sts. Oxnard

## VENTA DE LA PROPIEDAD de V. M. CASTILLO

en la colonia Home Garden. Esquina Garfield y Second Lot 18, Oxnard, Calif.

Valor de Propiedad es de \$2,608.23. Taxes Pagados

Propiedad y Títulos Asegurados. Valor al Contado es de \$2,100.00

y a términos es de \$2,300.00 dando \$1,100 de Entre y \$40 Mensuales

Una tienda en la esquina y 2 casas. Se recoge de Renta \$36.00 Mensuales

Suscribase Hoy Mismo La Voz de la Colonia

## RUDOLPH BECK

421 B STREET OXNARD, CALIF.

TELEFONO 436

"Cualesquier necesidad en aseguranza se le atenderá"

# LA JUVENTUD ESTUDIANTIL MEXICANA ACABA DE PEDIR AL GENERAL ALVARO OBREGON QUE RENUNCIE

EL PASO, Tex. Sept. 18. — En hojas bastante grandes y con letra muy legible, acaba de llegar a algunas redacciones el "Manifiesto" de los Estudiantes de México" en que piden al General Obregón que renuncie a su candidatura para volver a ocupar la Presidencia de México. Bien sabido es el carácter de todas las manifestaciones estudiantiles de México, que suelen resultar siempre victoriosas después de haberse destado la tormenta: ejemplos, el reyismo, que fué seguido por los estudiantes, y aunque temporalmente derrotados debido a la imposición de Corral, cayó éste para no levantarse más, arrastrando en su caída al mismo General Díaz, contra el cual había menos enemistad. Madero sustituyó a Reyes en la contienda, y fué el victorioso en definitiva. Ahora es esa juventud la que se levanta de nuevo, y aunque venga lo que se prepare, es de temerse que no corra mejor viento la candidatura de Obregón ahora, que el que corrió la de Corral, quien tuvo hasta que expatriarse. He aquí el texto del "Manifiesto de los Estudiantes."

## DE INTERES PARA EL PUBLICO

Para hacer a sus niños inmuno a la Dipteria, traigalos a la oficina de la enfermera, al Sur de la calle Mill. Traigalos el jueves por la mañana de las 8:30 a las 9:30. El costo completo será de 25c.

Si no puede acompañarlos mande sus niños y 25 centavos por día.

Todo los niños de la edad de 6 meses a 10 años deben tener esta protección contra la Dipteria.

Al mismo tiempo, cualquiera sea niño o adulto, puede ser vacunado contra la viruela al mismo precio de 25c.

Esta oportunidad no durará mucho tiempo, de modo que todos deben aprovecharse.

Septiembre 29 será el primer día.

## En la Tienda

# JIMENEZ BROS. FURNITURE CO

DEL

532 OXNARD BOULEVARD

Tengo Como de Costumbre un Extenso Surtido de calzado de todas clases. Así Como Ropa para Trabajadores y Señoras. Niños y Niñas.

## SUS MUEBLES EN ABONOS PUEDE COMPRARLOS EN ESTA SU CASA

Propietario J. REFUGIO VARGAS

Gerente Accionista JOSE INES JIMENEZ

"La Casa Favorita de los Mexicanos"

## "LA CONVENCION"

EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PLATILLOS NACIONALES EN OXNARD

TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ DIARIAMENTE

GEORGE PAPPAS, Prop.

Los suscritos estudiantes, de acuerdo con el sentir general de la clase estudiantil del Distrito Federal y de la gran mayoría de los estudiantes de la República, con todo respeto, pero con la mayor sinceridad exponemos lo siguiente: Que la juventud mexicana en la vida nacional, no puede permanecer ajena a los problemas trascendentales que se plantean hoy a la conciencia mediática del pueblo de México, y que, por lo tanto, cree oportuno intervenir, dentro de sus posibilidades, en el logro de la mejor solución de esos problemas, siempre en armonía con el sentir de la demás clases sociales.

Antes de pasar al punto preciso que nos hace dirigirnos a usted debemos anticiparle que lo hacemos únicamente guiados por un sentimiento de elevado patriotismo y por un ideal sano, proclamando desde luego, que si reserva la bondad y la trascendencia de la Revolución de 1910.

Sr. General: Ignoramos las causas por las que haya usted aceptado su candidatura para la presidencia de la República, acaso la Historia lo sepa y ella sabrá perdonarle, nosotros en estos momentos difíciles para la patria exigimos a Ud. categóricamente LA RENUNCIA DE SU CANDIDATURA, y seguramente que con esta oportuna rectificación podrá usted seguir aparentando ante la opinión pública ser un verdadero paladín de la Revolución, de lo contrario, hasta los mismos muertos sabrán denunciar su posición.

No queremos que usted se siga engañando, el pueblo mexicano, el verdadero pueblo, no ese que ve usted, que oye y que le rodea, y que no constituye sino un grupo ínfimo de mexicanos a quienes los políticos de profesión, personalmente interesados, dirigen para que le aplaudan: decimos el verdadero pueblo no está ni estará con usted y con justa razón, porque usted y sus partidarios jamás podrán invocar argumentos que justifiquen su actitud.

Las argumentaciones sofisticadas que se nos presentan, es que en otros pueblos, y aun siendo Repúblicas como la nuestra, admiten el continuismo en el Poder pero no se olvide usted que nuestra Revolución ha sido muy especial, es muy distinta de las de otros pueblos; por otra parte, si hemos luchado durante quince años, si nuestros campos se han cubierto de sangre en mil ocasiones, si hemos soportado la miseria por largos años, si nos hemos desprestigiado ante la faz del mundo por nuestras continuas reyertas intestinas, ha sido precisamente para conquistar el principio de la NO-REELECCION.

Si usted quiere apoyarse en la fuerza de sus partidarios, de hemos decirle que quienes le siguen, son los individuos más débiles, sin criterio y sin prestigio, que usted lo sabe, son políticos de profesión. Le aseguro que si usted se encuentra caído, ellos serán los primeros en traicionarle y darle la espalda como hoy pretenden hacer con la revolución. Recorra las páginas de la Historia, para que se convenza.

Si usted cree que es hombre indispensable ¿Acaso somos tan miserables e incapaces de que sólo podamos confiar nuestros destinos a un solo hombre? por otra parte, no crea usted que es el único que puede proteger nuestras clases desheredadas, principalmente los obreros y campesinos, esa es misión de todos nosotros, y por cierto una misión desinteresada, y no olvide que es un crimen muy grande, que la historia le reprochará eternamente, el aprovechar a nuestras clases incultas e infelices para fines políticos. Las manifestaciones que le han hecho han sido compostas precisamente de esos hombres que fueron engañados villanamente.

Si usted alega que tiene compromisos, principalmente con los Estados Unidos, esa no es la razón de los compromisos que haya usted adquirido como Primer Mandatario, debió haberse los dado a conocer al mismo pueblo, para que este los aprobara o los rechazara. En fin, sus compromisos, tarde o temprano, tendrán que saberse.

EXIGIMOS PUES SU RENUNCIA, esperando así lo haga y satisfará el anhelo de la juventud y del Pueblo mexicano; de lo contrario usted pasará a la historia como uno de tantos despotas: Como Antonio López de Santa Ana o como una caricatura de Porfirio Díaz.

México de 1927. — Florisel Pereznieto Prieto, Braulio Maldonado, Ramón Armijo, Héctor Carpizo, Efraín Brito, Dámaso García Jarquín, Miguel Alemán, Andrés Pedrero, (Si guen más de dos mil firmas.)

## Viene a Santa Paula C. E. REDLICH

### Experto en Curacion de RELAJAMIENTO en Hombres, Mujeres y Niños

Dará Consultas "Gratis" el Lunes 26 de Seprbre, de las 10 a. m. a las 4 p. m. Martes 27 de Seprbre, de las 8 a. m. a Medio Día en el Hotel "Glen Tavern" Dos Dias Solamente

Garantiza que a pesar de la posición y movimiento de su cuerpo, o del peso, sus tratamientos, cuando son aplicados por él, o sus ayudantes, curan las "Relajaduras" y le darán al momento un descanso permanente.

Su uso, muy pronto une las partes debilitadas y en muchos casos, cuando se atienden con prontitud, produce una salud completa. Usted las puede usar cuando se bañe o nade; no crea que son tirantes elásticos o cosa parecida.

Las dificultades del estómago, de la espalda y constipación, que tan frecuentemente provienen de "Relajamiento", son curadas rápidamente. Importantes resultados se han obtenido en casos viejos y abandonados.

Señoras para los "relajos" de estómago, la aldilla o caída del abdomen, tengo tratamientos fríos, sanitarios y fáciles de usar en su corset, hechos por expertos. Consulte y le tomaremos su medida si desea usar un comfortable.

No gaste dinero superfluo en ordenar por correo medicamentos que le ponen más mala. Ud. no puede componerse sola.

95% de los Niños pueden ser curados en sus relajamientos por tratamientos mecánicos. No cobro nada por consultas o reajustes necesarios, por su mejoría.

Se harán visitas periódicamente. C. F. REDLICH, Experto Sanador de "Relajamiento". Oficina. 713-714 Grosse Bldg. Los Angeles, Cal. 6th and Spring Sts.

## LONCHERIA "MISION"

SERVICIO NETAMENTE N.

Tarjetas de Abonados de \$5.25 por \$5.00

ABIERTO DESDE LAS 5 A. M. HASTA LAS 12 P. M.

PEDRO FERIA, Prop.

## THE "GARCIA" SUBDIVISION

Lotés de magníficas dimensiones en la ciudad y a una cuadra del centro

Aproveche esta oportunidad. Compre directamente del dueño. Ahorrándole la comisión del Agente

## FELIX GARCIA, Prop.

1250 EAST MAIN ST. SANTA PAULA, CAL.

Tiempo a La Voz de la Colonia. Suscribase Sin Perdida de

¡ATENCIÓN! Un Consejo en la Necesidad, es un Amigo de Verdad! Guerra a las Cataratas "RAYO DE SOL"

Tratamiento Magnífico y Eficaz para combatir las Cataratas. Nubes e inflamaciones de los Ojos. Ayuda a destruir Carnosidades y demás enfermedades de la vista.

A un hombre de 76 años le detuvo el mal y ha seguido grandemente aliviado.

Precio del Tratamiento \$2.25 Dhrs. Se envía C. O. D. Libre de Porte al recibirse el valor en junto. Pídale a la

INT'L. MERCANTILE CO. P. O. Box 182 Sta. A. San Antonio, Texas

## SERVICIO ESPECIAL PARA LOS DIENTES

Precios al alcance de cada uno.

CALIDAD— Lo mejor obtenible en material y mano de obra.

SERVICIO— Todo método moderno para ahorrar tiempo y evitar dolor

PRECIO— Reducido a lo más bajo en el Ramo. Completa dentadura de arriba o abajo. Absolutamente garantizada por \$15.00.

Precios de otro trabajo en proporción. La consulta y la examinación no le cuesta nada, ni le obliga a nada.

Todo Trabajo SIN DOLOR y GARANTIZADO

DR. F. S. BARBER

DENTISTA

"Miembro de la Asociación de Dentista Progresistas"

La Oficina de Trabajo Dental de Insuperable Calidad

Teléfono 154 VENTURA, CAL.



Todo trabajo hecho aquí tiene una atención experta y satisfactoria. Resultados garantizados a satisfacción.

Teléfono 154 830 1/2 MAINT ST.